

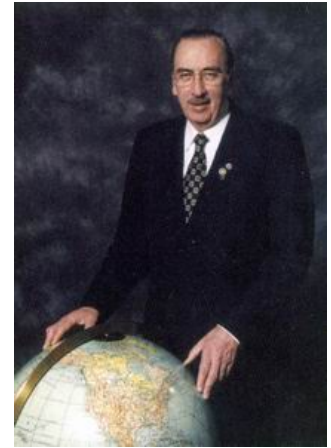


任何事情適可而止

則和平垂手可得

Let us not be “overly anything” and
Peace will be easier.

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



親愛的蘇茜及扶輪家庭：

我們身在扶輪經常實施並且不間斷進行的政策就是促進最佳的瞭解與和平。我們的大使獎學金、團體研究交換、所有種類的人道獎助金、和平及解決衝突的和平中心，加上我們新的短期和平獎學金，都是在詮釋我們如何在所有不同國家、文化、宗教信仰中促進彼此間最佳的瞭解。

現今在以色列及黎巴嫩我們都有扶輪家庭，而他們正需要我們的瞭解與支持。那些在這兩個國家的醫院受傷的病患正需要醫療援助及醫療設備的重建工作。

你們在印度與巴基斯坦有種艱困的處境，同樣的，許多其他國家也有相同的處境。大部份艱困的處境，都是由這些國家中政客們或宗教領袖所製造出來的問題。我稱這些人為“危險的極端分子”。在許多此類的國家中我們都有扶輪家庭。但我們必須透過扶輪找出創新的方法來讓對立雙方坐下來對談，以尋求彼此更佳的了解與所有“和平的需求”的方法。

我常想起去年三月，我代表國際扶輪社長參加地區年會時一位聖公會的牧師在澳洲的一個扶輪全基督教服務中的一場佈道中所說的一段話。他提及有多少人會覺得許多世界問題是由回教徒們所促成的。接著他闡明其實這些問題是由某些極端主義者或是基本教義之教派對回教信仰之認知而來的。他指出事實上絕大部份的回教徒他們需要和平而不是戰爭。該牧師再度說明，這些回教極端主義者製造了許多的世界問題，然而不僅僅是極端主義者／基本教義派會製造問題。他更進一步指出有許多猶太極端主義者、基督教極端主義者、印度教的極端主義者及佛教極端主義也

Dear Sushil & Family of Rotary:

In Rotary we have always practiced & have a ongoing policy of promoting Better Understanding & Peace. Our Ambassadorial Scholarships, G.S.E., Humanitarian Grants of all types, Peace and Conflict Peace Centers plus our new Short Term Peace Scholarships speak how we promote Better Understanding among all countries, cultures, religions, etc.

Today we have a Rotary Family in both Israel and Lebanon that needs our understanding and support. Reconstruction is basic as is getting medical aid and medical equipment to hospitals that take care of those suffering in both countries.

You in India have a difficult situation with Pakistan. Many countries have similar difficult situations. Most of these difficult situations involve problems created by The Politicians or Religious Leaders in these countries who I call the “**Dangerous Extremists**”. We have a Rotary Family in many of these countries and we have to find innovative ways via Rotary to bring these opposing groups to sit down and look for ways of better understanding one another & having “Needed Peace”.

I often remember a sermon given by an Anglican Priest in Australia at a Rotary Ecumenical Service last March when I was representing the President at a District Conference. He mentioned how many feel that it is the Muslims who promote much of the World Problems we are having. He then clarified that the problem comes from certain factions of Extremist or Fundamentalist within the Muslim Faith. He brought out that the vast majority of Muslims are Persons who want Peace and not war. This Priest then brought out that these Moslem Extremists that cause many of the world's problems are not the only Extremists / Fundamentalists causing problems. He brought out that there are a wide variety of Jewish Extremists, Christian Extremists, Hindu Extremists, Buddhist Extremist, etc. who also cause problems worldwide.



同樣會製造問題。當你回顧歷史，你會發覺許多的戰爭是源自於不同宗教信仰的極端主義者。

當你思及此，我們會發覺在每一個國家中有各種不同的極端主義者他們總覺得他們的國家、政黨、他們的信仰，甚至於他們想法是唯一正確的。現在我得到一項結論，從我的觀點這些人對他們的國家而言是屬於“危險的過度愛國主義者”、“危險的政黨過度支持者”，其他藉由“危險的過度篤信宗教”而對其特殊信仰到篤信某種程度，這些“危險的過度傾向”是完全不能接受他人不同的看法，這一類人均應歸類於“危險的極端主義者”。

以上所述，使我想起扶輪自從成為國際性組織以來，一直都在促進“全球人類”間更加瞭解，就當我們在鼓吹成為各自國家的好公民的同時，他們也會成為“世界的公民”，在那兒這些形形色色的“危險的極端分子”完全非我們扶輪所要的族群。

我期許在我們扶輪家庭中的每位成員，要繼續尋求具有創新的方法在全球人民中促進更佳的瞭解以對抗這些“危險的過度傾向”。

請繼續“促進瞭解”並且“採取行動”以幫助扶輪隨時改變現況。

你在墨西哥市的好友

法蘭克·戴甫靈

扶輪基金會墨西哥-瓜地馬拉

威馬災難重建基金會主席

2005-06 年度扶輪基金會前主委

2001-01 年度國際扶輪前社長

2006-07 年度扶輪基金會未願慍委員會顧問

When you look at history you find that most wars stem from these different types of Religious Extremists.

When you think of it we have Extremists of all types in every country who feel their country, their political party, their particular religion, their way of thinking is the only one that is right. I have come to the conclusion that there are some persons who are from my point of view are “dangerously overly patriotic” to their country, “dangerously overly supportive of their political party”, others by being “dangerously overly religious” to their particular faith to a degree that these “dangerously overly whatever” simply can not accept that others might think differently and many fall into the category of being “dangerously extremists”.

The above reminds me that Rotary since becoming International has always tried to promote Better Understanding among “Peoples of the World” where we promote all being good citizens of their respective countries but their also becoming “Citizens of The World” where these “Dangerous Extremists” of all types are simply not the kind of persons we want in Rotary.

I hope that all of us in Our Rotary Family continue to look for innovative ways to help promote better understanding among Peoples Of The World to combat these “dangerous overly whatever”..

Please Continue to Create Awareness & Take Action in Helping Rotary to Change With the Times

Your Amigo in Mexico City,

Frank Devlyn

Chairman of the Wilma Disaster Recovery Fund for Mexico- Guatemala of The Rotary Foundation

Past Chairman, The Rotary Foundation 2005-06

Past Rotary International President 2000-01

Advisor of The Future Vision Committee of The Rotary Foundation 2006 – 07

